



EGIAR

aldizkaria





Revista EGIAR Aldizkaria

Zkia. 3 - Nº 3 / 2019ko Iraila - Septiembre 2019

Editoreak-diseinua / Editores-diseño

URTZI CANTO, BEÑAT KROLEM, DAVID PAVO CUADRADO, IKER PEREZ GOIRI

Azaleko diseinua eta logotipoa / Diseño de cubierta y logotipo

IÑAKI ELOSUA

Azaleko irudia / Imagen de portada

CLARA ELIZONDO

Kontaktua / Contacto

egiar.org

egiaraldizkaria@gmail.com

www.facebook.com/egiaraldizkaria

Instagram: [@egiaraldizkaria](https://www.instagram.com/egiaraldizkaria)

www.issuu.com/egiaraldizkaria

Inprimategia / Imprenta

Gráficas Alzate (Iruña-Pamplona)

L.G. / D. L.

BI 801-2016

ISSN

2529-8550

Bilbao: Equipo editorial EGIAR Argitaratze-taldea, EREMUAk eta Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao.

EREMUAk / Eusko Jaurlaritza eta Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilboko *Proiektu artiskoak garatzeko laguntzarekin* ordaindutako proiektua.

Un proyecto financiado con la *Ayuda para la realización de proyectos artísticos* EREMUAk / Gobierno Vasco y Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao.

7-11 AGUSTÍN IBARROLA

ARGAZKIAK / FOTOGRAFÍAS: TERESA ORMAZABAL

12-17 **Bertso-paperen eskuizkribuak**

BEÑAT KROLEM-EN PROIEKTUA. BERTSOLARIAK: OIHANA IGUARAN ETA JON MARTIN

BEÑAT KROLEN: SARRERAKO TESTUA

BERTSO-PAPEREN ESKUIZKRIBUAK:

OIHANA IGUARAN: 16. OR., BAKARKAKOA / OFIZIOA 14, 15. OR. ESKUMAKO ZUTABEA

JON MARTIN: 12 OR. / 13. OR., BAKARKAKOA / OFIZIOA 14, 15, EZKERREKO ZUTABEA ETA 17. OR.

18-24 BEÑAT KROLEM

25-28 EZTIZEN LA CRUZ

29-35 **«La llama hace el fuego»**

El «SÍ» y el «NO» en el baile flamenco de las primeras vanguardias de la modernidad a partir de dos pinturas inéditas del bailaor Vicente Escudero: *Bailaora por seguiriyas y 3 flamencos serios*

DAVID PAVO CUADRADO

36-40 CLARA ELIZONDO

41-43 **Frustum**

XABIER BARRIOS

44-50 ANA H. DEL AMO

51-56 **AXIS**

ÍKER PEREZ GOIRI

57-65 REMIGIO MENDIBURU

HAUTAKETA ETA TESTUA / SELECCIÓN Y TEXTO: JUAN PABLO HUÉRCANOS

“FRUSTUM”

La obra “Frustum” trata de abrir un marco de reflexión sobre la forma en que un espacio “vacío” puede ser interpretado por las tecnologías ópticas o la matemática, en referencia a la ciencia, el arte y los dispositivos de representación. A través de ellos, pretendemos comprender la realidad, pero sin preguntarnos si esos contenidos no se deben a formas eje-mónicas de representar y captar el entorno. Construcciones que en su ontología no ponemos en cuestión ni tratamos de confrontar en modo alguno. Una posición cómoda donde solo cabe una crítica a la veracidad y la omisión de datos, en vez de prestar atención al modo y estructuras a los que obedecen esas tecnologías a la hora de captar, interpretar y presentar la información.

La fotografía, no solo se ciñe al punto de vista del fotógrafo, sino a un programa. Al respecto, Vilem Flusser cree, que una práctica que desvele “esa funcionalidad de los aparatos no intencional y rígida e incontrolable” puede ser el quid para abrir un posible espacio a la libertad. Para el filósofo, la imagen no es el reflejo de una realidad; es ella, al contrario, quien nos impone una manera de leer el mundo y por tanto, quien lo hace existir. Producto del programa, esa imagen construye para nosotros una realidad en la que evolucionamos y con la que no sabemos muy bien qué hacer, aunque a veces, se vence al programa y se reconfigura momentáneamente el mundo o la mirada que fijamos en él. Así, esta obra, pretende recapacitar acerca de esos mecanismos y las diferentes formas en que se adquiere, presenta y transmite ese conocimiento a través de los dispositivos de representación. Plantear otras posibilidades de ver la manera que tenemos de captar y dar forma a esos datos, para pensar en cómo construimos y entendemos la realidad a través de esas estrategias que hemos interiorizado.

“Frustum”, -el espacio que encuadra un instrumento óptico- es el campo de actuación de esta obra que intenta transformar las convenciones que estos medios y sus imágenes resultantes atesoran tras la superficie, evidenciando el conjunto de formas y reglas que entran en diálogo con la realidad. Para ello, se fotografía el frontis y se accede al código hexadecimal de esa imagen que representaría digitalmente el espacio captado: El Frustum. Traducido a una representación espacial plana: la imagen. Formada de código, este se proyecta -como créditos de cine- en el mismo entorno del frontón, permitiéndonos vislumbrar, captar y entender aquel espacio a través de las convenciones de esos mismos instrumentos tecnológicos que se basan en la luz y lo fotográfico. Marcando un tanto al “poner la pelota en el espacio vacío”, como sugirió Jorge Oteiza sobre el juego y el Frontón.

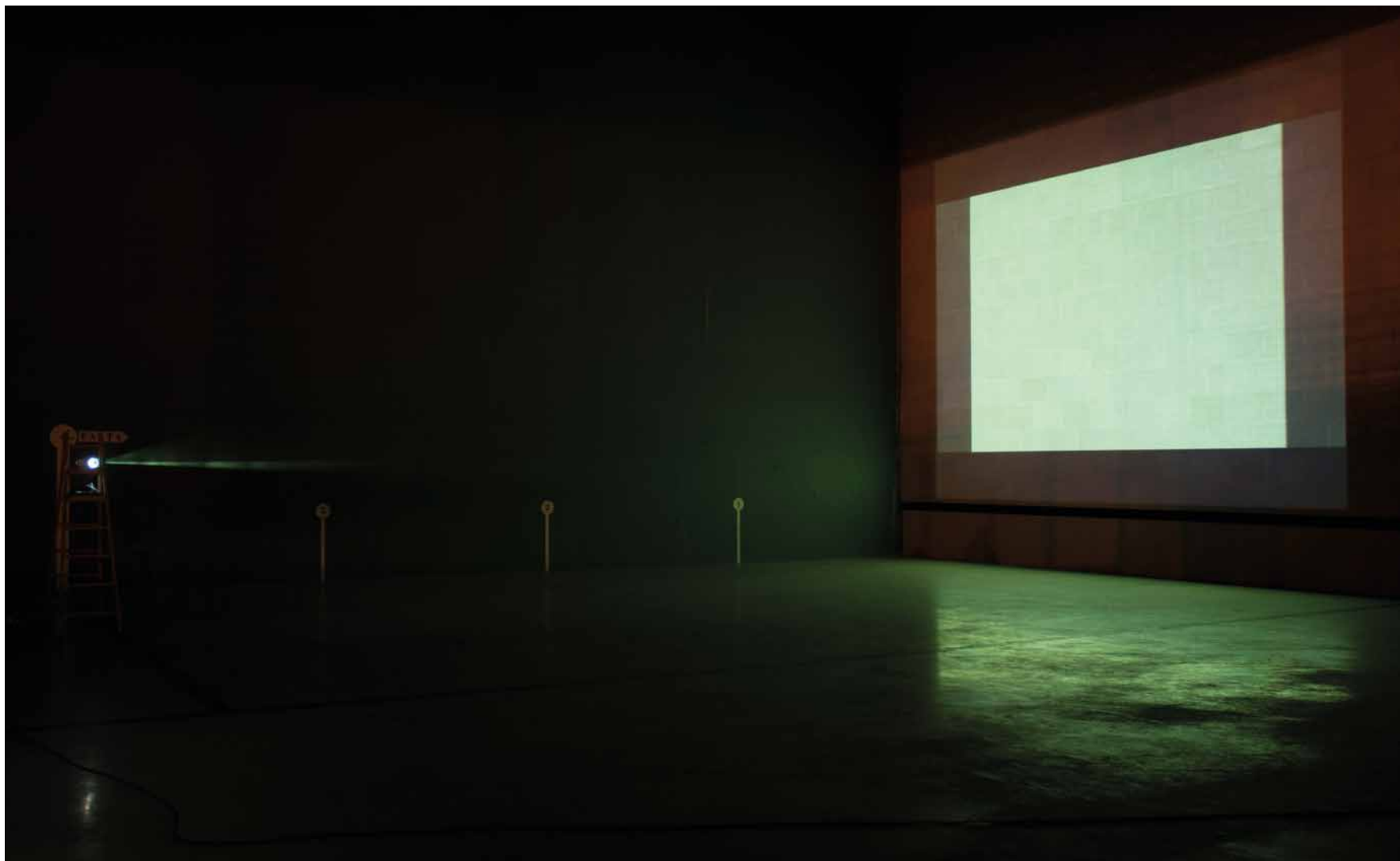
“FRUSTUM”

“Frustum” obrak, gogoetarako etena egin nahi du. Artea, zientzia eta errepresentaziorako gailuek espazio “huts” bat interpretatu behar dutenean matematika eta teknologia optikoak nola aplikatuak izaten diren hausnartzeko. Haien bidez errealtatea ulertu eta interpretatzen dugu, baina geure buruari eduki ohiek eje-monikoak ez ote diren galdetu gabe. Jarrera eroso bat, zeinean ez zaion arreta jartzen teknologiak informazioa batzeko, interpretatzeko eta aurkezteko duen modu edo estrukturari, ezinbestean, kritika egiatasunari eta datuen ez aipatzeari soilik egiten zaiolarik.

Argazkilaritza ez da soilik argazkilaria ikus puntura mugatzen. Vilem Flusserren ustez, “gailuen funtzionalitate ez nahitazko, zurrin eta menderakaitza” agerian utziko lukeen praktika baten legoke gakoak, askatasunerako espazio bat irekiz. Filosofoarentzat, irudia ez da errealtatearen erreflexu; oster, hura da mundua irakurtzeko tankera bat inposatzen diguna, eta horrenbestez, izan edo existituarazi egiten duena. Programa bati jarraiki sortutako irudi hori, guretzako garapena dakarren errealtate bat eraikitzen laguntzen du, askotan harekin zer egin ez dakigun harren, noizean behin programa gaingitua izaten da, puntualki, mundua eta guk harekiko dugun begirada berreratuz. Honela, obra honek, errepresentaziorako gailuek dituzten mekanismoak eta ezagutza lortzeko, aurkezteko eta helarazteko duten era ezberdinen inguruan hausnarketa egin nahi du. Datuak hartu eta eratzeko orduan daukagun ohiko ikuspegiaren inguruan aukera berriak proposatuz, barneratuta ditugun estrategia ohien harira errealtatea nola ulertu eta eraikitzen dugun pentsatzeko.

“Frustum” -gailu optiko batek enkoardatu egiten duen zatia- obra honen eragite espazioa da. Bertan produkzio-bideek eta haien irudiek bere baitan gordetzen dituzten egikerak eta arauak eraldatu nahi dira, hauek errealtatearekin alderatuz. Horretarako, frontisari argazki bat egiten zaio. Ondoren, irudi horren kode hexadeximala atzitu egiten delarik, atzemandako espazio hori: “Frustum-a”, plano espazial bakarrean irudikatua geldituz. Kodeak eratua, hau frontoiaren inguru berean -filmetako kredituen moduan- proiektatu egiten da, espazio hura antzeman, ulertu eta ikuskatzeko, argazkilaritzan eta argian oinarritutako gailu teknologikoei dituzten konbentzioez baliatuz. Tanto egiteko, Oteizak pilota jokoen inguruan zioen bezala “pilota, hutsik dagoen espaziora jaurtikiz”.





Revista EGIAR Aldizkaria

Zkia. 3- Nº 3 / 2019ko Iraila - Septiembre 2019

© Agustín Ibarrola, Teresa Ormazabal, Beñat Krolem, Jon Martín, Oihana Iguaran, Eztizen La Cruz, David Pavo Cuadrado, Vicente Escudero, Herederos de Vicente Escudero oinordekoak, Boris Lipnitzki, Man Ray, Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Luis de Castro, Luis González Armero, 'Ito', José Val del Omar, Archivo NO-DO, otros autores no localizados/aurkitu ez diren egileak, Clara Elizondo, Xabier Barrios, Ana H. del Amo, Iker Perez Goiri, Remigio Mendiburu, Archivo y Herederos Mendiburu oinordekoak, Juan Pablo Huércanos, Iñaki Elosua.

BANAKETA-PUNTUAK / PUNTOS DE DISTRIBUCIÓN

Bilbao: Librería ANTI Liburudenda; Fundación BILBAOARTE Fundazioa; OKELA Sormen Lantegia; Librería CÁMARA; CFC (Centro de Fotografía Contemporánea de Bilbao). Donostia-San Sebastián: Librería LAGUN Liburudenda; Galería ARTEZTU; TABAKALERA Centro Internacional de Cultura Contemporánea. Durango: Librería HITZ Liburudenda. Gasteiz-Vitoria: Espacio ZULOA Gunea. Huarte: Centro de Arte Contemporáneo HUARTE. Iruña-Pamplona: Librería-Cantina KATAKRAK Liburudenda-Kantina. Elkar liburudendak: Donostia (Fermin Calbeton, 21) / Iruña (Comedias, 14) / Gasteiz (San Prudencio, 7) / Bilbo (Iparragirre, 26).

KONTSULTA-PUNTUAK / PUNTOS DE CONSULTA

Alzuza: FUNDACIÓN MUSEO JORGE OTEIZA FUNDAZIO MUSEOA. Amasa-Villabona: Centro de Documentación XENPELAR Dokumentazio Zentroa; MINTZOLA Ahozko Lantegia. Badajoz: MEIAC (Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo). Barcelona: Fundación PICASSO Barcelona; CCCB (Centre de Cultura Contemporània de Barcelona); MACBA (Museo de Arte Contemporáneo de Barcelona); Bilbao: Museo de Bellas Artes de Bilbao; Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao. Córdoba: Fundación ANTONIO GALA. Hervás: Museo PÉREZ COMENDADOR-LEROUX. Madrid: Museo de Arte Contemporáneo Centro de Arte REINA SOFÍA; LA CASA ENCENDIDA; Centro Superior de Estudios Flamencos. Málaga: Centre POMPIDOU Málaga; Fundación PICASSO Málaga. Oviedo: Museo de Bellas Artes de Oviedo. Sevilla: Centro Andaluz de Arte Contemporáneo; Valladolid: MNEV (Museo Nacional de Escultura de Valladolid). Vitoria-Gasteiz: Centro Cultural MONTEHERMOSO; Museo ARTIUM.

ESKERRAK / AGRADECIMIENTOS

Kolaboratzaileak eta partehartzaileak / Colaboradores y participantes.

Xabier Azkarraga, Gráficas Alzate Grafikak, Mendiburu familia, Fundación Museo Jorge Oteiza Fundazio Museoa, Elena Roseras Carcedo ARTIUM-eko liburutegi eta dokumentazioko arduraduna, Andoni Arantzezi ELKAR banaketa komertzialeko arduraduna, José Ibarrola, Fundación BilbaoArte Fundazioa, Aitor Arakistain, Alicia Prieto Echániz, Departamento de Nuevas Tecnologías BilbaoArte Teknologia Berrien Departamentua, Servicio de Bibliotecas Públicas de Euskadi-Euskadiko Liburutegi Zerbitzua, Facultad de Bellas Artes-Arte Ederren Fakultatea UPV-EHU, Matilde Cuadrado, Isusko Vivas, Amaia Lekerikabeaskoa.

EREMUAK, Eusko Jaurlaritza / Gobierno Vasco, Azkuna Zentroa-Alhóndiga Bilbao, Lydia Lomas.

Aldizkari honen 500 ale inprimatu dira / Se han impreso 500 ejemplares de esta revista.

3. alea · iraila · septiembre · 2019

Agustín Ibarrola · Beñat Krolem · Oihana Iguaran
Jon Martin · Eztizen La Cruz · David Pavo Cuadrado
Clara Elizondo · Xabier Barrios · Ana H. del Amo
Iker Perez Goiri · Remigio Mendiburu

eremuak

EUSKO JAURLARITZA  GOBIERNO VASCO
HEZKUNTZA, HEZKUNTZA POLITIKA
ETA KULTURA SAIA DEPARTAMENTO DE EDUCACION,
POLITICA LINGÜISTICA Y CULTURA

Az
Azkuna Zentroa
Alhóndiga-31.30